

January 14, 1955
**Soviet Translaton, 'A Brief Summary of the 19
December 1955 Issue of the Newspaper Mardom N^o
261' (Attachment)**

Citation:

"Soviet Translaton, 'A Brief Summary of the 19 December 1955 Issue of the Newspaper Mardom N^o 261' (Attachment)", January 14, 1955, Wilson Center Digital Archive, RGANI, f. 5, op. 28, d. 347. Department for Relations with Foreign Communist Parties (International Department of the Central Committee), 1953-1957, microfilm, reel 83. Translated for CWIHP by Gary Goldberg.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/119657>

Summary:

This is a summary of articles found in the "Mardom" newspaper, which was published illegally in Iran by the underground communist Tudeh (People's) Party of Iran. The issue summarized condemns the Shah as a traitor and as cooperating with the Americans and the British at the cost of the Iranian civilians.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

к 916-83
85

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ГАЗЕТЫ "МАРДОМ" № 260

от 19 декабря 1954 года.

В передовой статье, озаглавленной "Шах-предатель предоставляет в Америке Эйзенхауэру доклад о балансе преступлений правительства — организаторов переворота против иранского народа", вначале говорится о том, что антинациональное правительство Ирана проводит политику капитуляции перед американско-английскими монополистами и поджигателями войны в области экономики, политики и в военном отношении. Шах в Америке объявил о своей готовности служить американским империалистам и поехать в пользу иностранных колонизаторов независимости Ирана.

Затем в статье излагаются мероприятия организаторов переворота, ставящие под угрозу свободу, независимость, суверенитет и существование Ирана.

В первом пункте говорится о том, что консорциум полностью захватил нефтяные районы Ирана.

Во втором пункте говорится о преследовании патриотов из числа гражданского населения, об аресте около 700 честных офицеров и о расстреле группы патриотически настроенных офицеров.

В третьем пункте указывается, что все партии и организации, выступающие за свободу, распущены, а, согласно последнему закону, внесенному в меджлис, все лица, причастные к этим организациям, будут судиться в полевых судах.

В четвертом пункте говорится об открытии в различных городах американских и английских консульств, о приезде в Иран новых экономических и военных советников США.

В пятом пункте говорится о капитуляции предательского правительства перед происками США и Англии в области экономики; о займах у США /150 млн. долларов/ и Англии /10 млн. ф. ст./, о которых в меджлис уже внесен законопроект; об открытии в Иране отделений иностранных банков. Газета резко осуждает подобную политику правительства, которая проводится, по словам газеты, для облегчения ограбления Ирана иностранными капиталистами и монополистами.

5734
347
ОР
Т.К.

В шестом пункте говорится, что несмотря на доброжелательную политику Советского Союза, выразившуюся в подписании соглашения об урегулировании финансовых и пограничных разногласий, правительство шаха-Захеда продолжает проводить милитаристскую пропаганду и антисоветские мероприятия.

"Вопрос о присоединении Ирана к средневосточному военному союзу, подобному турецко-пакистанскому блоку, - продолжает газета, - обсуждается правительственными органами, которые подготавливают почву для осуществления этого вопроса. Последняя конференция политических представителей Англии на Среднем Востоке, которая состоялась в Бейруте при участии английского посла в Иране Стивенса, закончилась принятием решения относительно создания на Среднем Востоке военного агрессивного союза на английский манер и при гегемонии Англии, которая намерена втянуть Иран в этот союз в числе первых стран Среднего Востока. Цель этих планов состоит в том, чтобы превратить Иран в военную базу против Советского Союза и вовлечь народ нашей родины в агрессивные авантюры. Предательское правительство, пришедшее к власти в результате переворота, на все 100% согласно с этими планами".

Седьмой пункт касается стремления шаха и реакционеров Ирана созвать конгресс с тем, чтобы еще больше попрасть права народа.

В восьмом пункте говорится о росте нищеты и дороговизны в стране. "Жизнь в Иране никогда не была такой тяжелой, какой она является сегодня".

В заключение в передовице говорится: "Шах-предатель поехал в Америку, чтобы показать, что положение Ирана "прочное" и они /американские империалисты - В.П./ могут проводить любое дело, какое они хотят. Шах-предатель поехал в Америку, чтобы сообщить радостную весть о том, что "Иран превращен в кладбище".

Передовая статья кончается словами о несломленной воле иранского народа вести борьбу за свободу и независимость своей родины, которого вдохновляют последние слова патриотов перед расстрелом - "Да здравствует независимость Ирана!".

87
2.

В этом же номере помещена статья под заголовком: "С каждым днем усиливаются подстрекательства империалистов-поджигателей войны, направленные на усиление напряженности в международной обстановке". В этой статье говорится о стремлении американских и английских империалистов вооружить Западную Германию, об их агрессивной политике на Дальнем Востоке.

Третья статья газеты "Мардом" посвящена памяти иранских патриотов, павших в борьбе за свободу и независимость Ирана. "Расстрел офицеров, - говорится в статье, - вызвал протест не только в Иране, но и в печати других стран, в частности, во французской печати". В статье рассказывается о том, как стойко провели свои последние дни расстрелянные офицеры из первой группы, в частности, полковник Сиямак.

АТТАШЕ ПОСОЛЬСТВА
СССР В ИРАНЕ

Панкратов /В.Панкратов/

3-ру,
14.1.55 г.

A BRIEF summary of the 19 December 1954 issue of the newspaper "Mardom" N^o 260

In an editorial entitled, "The Traitor Shah offers to Eisenhower in America a report about the balance of the crimes of the government - the organizers of the coup against the Iranian people". It says in the beginning that the anti-national government of Iran is pursuing a policy of capitulation to the American and British monopolists and inciters of a war in the fields of economics and politics, and militarily. In America the Shah announced his readiness to serve the American imperialists and trample on the independence of Iran in favor of foreign colonizers.

Then the article describes the measures of the coup organizers which threaten the freedom, independence, sovereignty, and existence of Iran.

The first point says that the consortium has completely seized the oil regions of Iran.

The second point tells of the persecution of patriots among the civilian population, the arrest of about 700 honest officers, and the execution of a group of patriotic officers.

The third point points out that all the parties and organizations advocating liberty have been disbanded, and according to a recent law introduced in the Majles all persons involved in these organizations will be judged in courts-martial.

The fourth point speaks of the opening of American and British consulates in various cities, and the arrival in Iran of new American economic and military advisers.

The fifth point speaks of the capitulation of the traitorous government in the face of American and British intrigues in the area of economics; loans from the US (\$150 million) and Britain (10 million pounds sterling), concerning which a bill has already been introduced in the Majles; and the opening of branches of foreign banks in Iran. The newspaper sharply condemns such a government policy which, in the newspaper's words, is being pursued to make it easier for foreign capitalists and monopolists to rob Iran.

The sixth point says that, in spite of the Soviet Union's policy of good will expressed in the signing of an agreement settling financial and border differences, the government of the Shah and Zahedi continues to pursue militarist propaganda and anti-Soviet measures.

"The issue of Iran's joining a Central Asian military alliance [CENTO] like the Turkish-Pakistan bloc", continues the newspaper, "is being discussed by government bodies which are preparing the ground to realize this issue. The recent conference of political representatives of Britain in the Middle East which was held in Beirut with the participation of British Ambassador in Iran Stevens, ended with the adoption of a decision about the creation in the Middle East of an aggressive military alliance in the British manner and with British hegemony which intends to draw Iran into this alliance among the first countries of the Middle East. The goal of these plans is to turn Iran into a military base against the Soviet Union and drag the people of our motherland into aggressive adventures. The traitorous government which came to power as a result of a coup is in 100% agreement with these plans".

The seventh point regards the desire of the Shah and reactionaries of Iran to convene a congress in order to further violate the people's rights.

The eighth point speaks of the growth of poverty and the high prices in the country. "Life in Iran has never been so difficult as it is today".

In conclusion the editorial says, "The traitorous Shah went to America to show that the situation in Iran is 'stable' and that they (the American imperialists - V. P.) can pursue any matter they want. The traitorous Shah went to America to report the happy news that 'Iran has been turned into a cemetery'".

The editorial ends with words about the unbroken will of the Iranian people to fight for the freedom and independence of their motherland, which is inspired by the last words of patriots before execution, "Long live the independence of Iran!"

An article was placed in the same issue under the headline, "With each day the incitements of the imperialist instigators of war which are directed at increasing tension in the international situation increase". This article speaks of the desires of the American and British imperialists to arm West Germany and about their aggressive policy in the Far East.

The third article of the newspaper "Mardom" is devoted to the memory of the Iranian patriots who fell in battle for the freedom and independence of Iran. "The execution of the officers", it says in the article, "is provoking a protest not only in Iran, but also in the press of other countries, particularly in the French press". The article tells of how steadfastly the executed officers from the first group spent their last days, particularly Colonel [Siyamak].

ATTACHÉ OF THE SOVIET EMBASSY IN IRAN
[signature] (V. Pankratov)

3-ru,
14 January 1955